

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council**

**Le lundi 17 septembre 2012
Monday, September 17, 2012**

**18h00
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Alain Fraser,
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, directrice générale par intérim et greffière / Acting Chief
Administrative Officer and Clerk

Ghislain Pigeon, directeur du service des incendies / Fire Chief

- | | | |
|-----------|---|--|
| ** | Me Sébastien Huard de la firme Emond Harnden assiste à la réunion. | Counsel Sébastien Huard of the firm Emond Harnden attends the meeting. |
| 1. | <u>Ouverture de la réunion extraordinaire R-376-12</u>
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Marc Tourangeau | <u>Opening of the special meeting R-376-12</u>
Moved by André Chamaillard
Seconded by Marc Tourangeau |
| | Qu'il soit résolu de déclarer ouverte la réunion extraordinaire à 18h00. | Be it resolved that the special meeting be declared open at 6:00 p.m. |

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-377-12

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-377-12

Moved by André Chamaillard
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

** Réunion à huis clos pour discuter des articles 4, 5 et 6

R-378-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h02 afin de discuter des articles 4, 5 et 6.

Adoptée.

Closed meeting to discuss items 4, 5 and 6

R-378-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that a closed meeting be held at 6:02 p.m. to discuss items 4, 5 and 6.

Carried.

Réouverture de la réunion extraordinaire

R-379-12

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion extraordinaire à 19h40.

Adoptée.

Reopening of the special meeting

R-379-12

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the special meeting be reopened at 7:40 p.m.

Carried.

** **Me Sébastien Huard quitte la réunion à 19h40.**

Counsel Sébastien Huard leaves the meeting at 7:40 p.m.

** **Le conseil ajourne temporairement à 19h40 et la réunion reprend à 19h50.**

Council adjourns temporarily at 7:40 p.m. and the meeting resumes at 7:50 p.m.

- | | |
|---|---|
| <p>** <u>Réunion à huis clos pour discuter de l'article 6</u>
R-380-12
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 19h50 afin de discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting to discuss item 6</u>
R-380-12
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Michel Thibodeau</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 7:50 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-381-12
Proposé par Marc Tourangeau
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion extraordinaire à 20h40.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-381-12
Moved by Marc Tourangeau
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 8:40 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>4. <u>Compte rendu, réf.: Négociations pompiers professionnel</u>
R-382-12
Proposé par Michel A. Beaulne
Avec l'appui de Johanne Portelance</p> <p>Qu'il soit résolu d'entériner le mandat donné à huis clos à l'avocat de la municipalité, au directeur du service des incendies et au maire.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Debriefing, ref.: Professional firefighter negotiations</u>
R-382-12
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Johanne Portelance</p> <p>Be it resolved to confirm the mandate given in camera to the municipality's lawyer, to the Fire Chief and to the Mayor.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Dossier personnel</u>
R-383-12
Proposé par Alain Fraser
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu d'entériner le mandat donné à huis clos au maire et la directrice générale par intérim.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Personal file</u>
R-383-12
Moved by Alain Fraser
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved to confirm the mandate given in camera to the Mayor and the Acting Chief Administrative Officer.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – le 17 septembre 2012
Special meeting of council – September 17, 2012

Page 4

6. Litige actuel, réf. : Place Mont-Roc

Pour information.

Current litigation, ref. : Place Mont-Roc

For information.

7. Ajournement
R-384-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
20h45.

Adjournment
R-384-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved to adjourn the meeting at
8:45 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE 24^e
ADOPTED THIS 24th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2012.
2012.

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk